



PFIZER

10 Presnenskaya nab., Business Center “Bashnya na Naberezhnoy”, Moscow, Russia 123112

Tel: +7 (495) 287 50 00

Fax: +7 (495) 287 53 00

www.pfizer.ru

COMMERCIAL OFFER

Vialtech is a translation company. Since 2008, it has been specializing in the translation of drug and API registration dossiers in the Russian pharmaceutical market. It is selling its services to domestic and foreign pharmaceutical companies and drug manufacturers, as well as some of the largest pharmaceutical companies, commonly referred to as Big Pharma.

Our clients are world leaders in the production and sale of pharmaceuticals, finished dosage forms, medical devices, equipment, cosmetic and parapharmaceutical products. They include Johnson & Johnson, Abbott, Reckitt Benckiser, AstraZeneca, GSK, Takeda, Sun Pharma, and other companies that represent Big Pharma on a global scale.

Vialtech specializes in the translation of pharmaceutical documents:

- Complying with best practices (GXP);
- Related to the development of preclinical and clinical trials of pharmaceuticals;
- Related to the examination and state registration of pharmaceuticals, including medical registration dossier documents;
- To be included in the GRLS registry of pharmaceutical substances;
- Related to the registration of medical devices, including examinations of the quality, effectiveness, and safety of medical devices, as well as their associated registration dossiers;
- Linked to the various stages of drug manufacturing including:
 - licenses for the type of activity performed
 - GMP certificates
 - ISO certificates
 - quality manuals and policies
 - standard operating procedures (SOPs)
 - product quality reviews (PQRs)
 - risk analysis reports
 - reports on monitoring
 - reports on stability studies
 - dossiers for a series of products
 - documents on systems and equipment qualifications
 - documents on validation of production processes
 - validation, verification, and transfer of analytical methods
 - quality control documents (analytical dossiers, protocol analyses, and quality certifications)
 - claim documents regarding product recalls from the Russian market
 - audit reports
- Dietary supplements;
- Chemical, medical and biopharmaceutical profiles.

Vialtech operates in over 100 foreign languages, offering professional services such as legal and financial translations, notarization and consular certification.

In addition, Vialtech hosts specialized pharmaceutical translation conferences. You can view the recording of the 2nd Specialized International Conference on Pharmaceutical Translation on our website at www.vialtech.ru in the Newsroom section.

PRICE LIST

for the procurement of translations and additional services

Standard Translation Page (STP) – the set volume of a formatted typewritten text not exceeding 1800 characters of translated text, including spaces and punctuation marks.

1. RATES FOR TRANSLATION

No.	LANGUAGE	Translation from a foreign language into Russian, RUB per 1 (one) STP plus 20% VAT	Translation from Russian into a foreign language, RUB per 1 (one) STP plus 20% VAT
Western and Central Europe			
1	English	750	750
2	German	750	750
3	French	750	750
4	Italian	750	750
5	Spanish	750	750
6	Greek	750	750
7	Dutch	750	750
8	Portuguese	750	750
9	Turkish	750	750
Eastern Europe			
10	Bulgarian	800	800
11	Hungarian	800	800
12	Polish	800	800
13	Romanian	800	800
14	Serbian	800	800
15	Slovak	800	800
16	Slovenian	800	800
17	Croatian	800	800
Languages of the CIS countries			
18	Azerbaijani	850	850
19	Armenian	850	850
20	Georgian	850	850
21	Kazakh	850	850
22	Moldavian	850	850

23	Tajik	850	850
24	Uzbek	850	850
Scandinavia			
25	Danish	900	900
26	Norwegian	900	900
27	Finnish	900	900
28	Swedish	900	900
Eastern Languages			
29	Arabic	1500	1500
30	Mongolian	1500	1500
31	Gujarati	1500	1500
32	Chinese	1500	1500
33	Hindi	1500	1500
34	Japanese	1500	1500

2. COST OF ADDITIONAL SERVICES

2.1

No.	Desktop publishing	Rate (RUB)	Time of Delivery (working days)	Note
1	Inserting graphics	750/graphic object	1	
2	Drawing a table	750/table	1	
3	Drawing graphs and flowcharts	750/graphic object	1	

2.2

No.	Consecutive translation **	Rate/Hour, (RUB)	Rate/Day, (RUB)	Delivery (working days)
1	English, German, French, Spanish, Italian	12000/hour	120000/day (up to 8 hours)	The interpreter is selected based on the number of days required for the Customer.
2	Interpreting in additional languages	12000/hour	120000/day (up to 8 hours)	The interpreter is selected based on the number of days required for the Customer.
3	Services in Russian regions	12000/hour	120000/day (up to 8 hours)	The interpreter is selected based on the number of days required for the Customer.

2.3

No.	Conference translation***	Rate/Hour, (RUB)	Rate/Day, (RUB)	Delivery dates (working days)
1	English, German, French, Spanish, Italian	25000/hour	250000/day (up to 6 hours)	The interpreter is selected based on the number of days required for the Customer.
2	Conference interpreting in additional languages	25000/hour	250000/day (up to 6 hours)	The interpreter is selected based on the number of days required for the Customer.
3	Services in Russian regions	25000/hour	250000/day (up to 6 hours)	The interpreter is selected based on the number of days required for the Customer.
4	Equipment for conference translation	-	150000	The price is calculated by the number of conference participants, up to 50 people.

2.4

No.	Other services	Unit of measurement	Rate (RUB)	Rate/Day, (RUB)	Note
1	Translation of graphic images (graphs, drawings, flow charts)	object	800/graphic object	-	-
2	Identification of 1 page from a PDF file	document	200/page	-	-
3	Translation of audio/video	document	1500/hour	-	-
4	Expedited written translation	Expedited fulfillment of an order (regardless of the number of pages) increases the cost of translation of each page by 100%. For 1 (One) standard translation page (STP) – 1800 characters including spaces and punctuation marks of the text translated.			
5	Certification with Vialtech company seal	2000/document			
6	Expedited translation from English into Russian / 1 day	10-15 pages / day, + 35% 16-20 pages / day, + 50% 21-30 pages / day, + 100% > 30 pages / day, + 200%		10-15 pages / day, + 35% 16-20 pages / day, + 50% 21-30 pages / day, + 100% > 30 pages / day, + 200%	

2.5

No.	Notarization	Rate (RUB)	Note
1	Original	1500	-
2	Copy (per page)	250	-
3	Binding	150	-

2.6

No.	Apostille	Rate (RUB)	Note
1	Original	30000	-

2.7

No.	Consular certification	Rate (RUB)	Note
1	Original	45000	-

Note:

- * Over 1800 characters including spaces and punctuation marks.
- ** The minimum order for consecutive translation is 3 (Three) hours. The minimum charge is for 3 (Three) hours of service.
- *** For conferences, interpreters work in tandem if the conference lasts more than one hour. The price is stated for 1 (One) individual. The minimum order for conference translation is 3 (Three) hours. The minimum charge is for 3 (Three) hours of services.